



Asamblea General

Sexagésimo octavo período de sesiones

Documentos oficiales

Primera Comisión

23^a sesión plenaria

Viernes 1 de noviembre de 2013, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente: Sr. Percaya (Indonesia)

Se abre la sesión a las 15.00 horas.

Temas 89 a 107 (continuación)

Adopción de decisiones sobre todos los proyectos de resolución y de decisión presentados en relación con los temas del programa relativos al desarme y a la seguridad internacional

El Presidente (*habla en árabe*): Esta tarde, la Comisión seguirá el mismo procedimiento que expliqué ayer. Confío en que todos los miembros tengan una copia de las normas básicas de referencia, que se han distribuido.

Comenzaremos hoy por los proyectos de resolución y de decisión mencionados en el documento A/C.1/68/INF.2, que se ha distribuido entre las delegaciones y que contiene los restantes proyectos que figuran en el documento oficioso 1, así como tres nuevos proyectos de propuestas sobre los que se puede adoptar una decisión hoy.

Por consiguiente, la Comisión reanudará ahora el examen de los proyectos de resolución en relación con el grupo temático 4, “Armas convencionales”, escuchando a las delegaciones que habían solicitado hacer uso de la palabra en explicación de voto antes de la votación sobre este grupo temático pero que no pudieron tener la oportunidad de hacerlo ayer.

Sr. Luque (Ecuador): El Ecuador votó a favor de todas las resoluciones que convocaron al proceso negociador de un Tratado sobre el Comercio de Armas. Lamentablemente, debió constatar que el texto que finalmente fue aprobado por votación en la Asamblea

General, en abril de este año (resolución 67/234), contiene algunas falencias, en particular el desequilibrio entre los derechos y las obligaciones de los Estados exportadores e importadores, la importancia de los principios fundamentales del derecho internacional y su posición en el Tratado, la ausencia de la prohibición expresa de transferencia a actores no estatales no autorizados, la ausencia de una referencia expresa al crimen de agresión y la posibilidad de que los artículos relacionados con los criterios puedan ser utilizados como mecanismo de indebida presión política. Igualmente, se debió lamentar que haya existido el intento de última hora, en los momentos finales de la Conferencia de marzo de este año, de redefinir la práctica y la definición del consenso. Por estas razones, el Ecuador se abstuvo en la votación de aprobación del Tratado.

Como se anunció en la explicación de voto de la delegación ecuatoriana en esa ocasión (véase A/67/PV.71), las autoridades de mi país iban a estudiar, y continúan estudiando, el texto del Tratado y sus implicaciones, con miras a tomar una decisión definitiva respecto de la firma o adhesión a este instrumento. De esta manera, se tomaba nota del texto de la resolución, aprobada el 2 de abril por la Asamblea General, por la que se llamaba a los Estados a considerar firmar el Tratado. En el proyecto de resolución signado como A/C.1/68/L.4, sobre el cual votaremos dentro de poco, lamentamos que se haya dejado de lado esta invitación a considerar firmar el Tratado, lo que irrespetaría la necesaria reflexión y la capacidad de Estados soberanos en decidir, con el correspondiente análisis, si adherirse o no a cualquier instrumento internacional.

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.



Por estas razones, mi delegación votará en abstención con respecto al proyecto de resolución A/C.1/68/L.4.

Sr. Kim Ju Song (República Popular Democrática de Corea): La delegación de la República Popular Democrática de Corea desea explicar su posición sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.3.

Aunque nuestro país es consciente de todos los efectos humanitarios causados por las minas antipersonal, no estamos en posición de renunciar al uso de las minas antipersonal por cuestiones de defensa nacional y las circunstancias en las que se encuentra la península coreana.

Nuestro país, por décadas, vino protegiendo la soberanía y la existencia del país de las amenazas militares causadas por la política hostil de los Estados Unidos. Los Estados Unidos rechazan unirse a la Convención de Ottawa, insistiendo en el empleo de las minas antipersonal en la península de Corea, donde se han sembrado más de un millón de minas en la zona de desmilitarización.

En varias ocasiones, he remarcado sobre los ejercicios militares que los Estados Unidos llevan a cabo todos los años en la península coreana. Con ese ambiente, donde las tensiones y amenazas militares son como el pan de cada día para nosotros, con las tropas norteamericanas estacionadas por más de 60 años en la parte del sur de Corea, por lo tanto, la República Popular Democrática de Corea no está en posición de acceder a la Convención de Ottawa y votará, como en los años anteriores, en abstención.

Sr. Seifi Pargou (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Quisiera explicar la postura de mi país respecto de los proyectos de resolución A/C.1/68/L.3 y A/C.1/68/L.30.

En primer lugar, en cuanto al proyecto de resolución A/C.1/68/L.3, mi delegación comparte las preocupaciones humanitarias de los Estados partes en la Convención sobre la prohibición de minas antipersonal para patrocinar ese proyecto de resolución, titulado “Aplicación de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción”. Grupos militares y armados han venido empleando minas antipersonal de manera irresponsable durante las guerras civiles en algunas regiones del mundo, y por lo tanto, han cobrado un gran número de vidas inocentes, sobre todo entre las mujeres y los niños.

Celebramos todo esfuerzo que se realice por poner fin a esa amenaza. Sin embargo, la Convención sobre la prohibición de minas antipersonal se centra

principalmente en las preocupaciones humanitarias y no tiene debidamente en cuenta las necesidades militares legítimas de numerosos países, sobre todo los que tienen fronteras terrestres extensas, del empleo responsable y limitado de las minas para defender sus territorios.

Debido a las dificultades de vigilar extensas zonas delicadas mediante puestos de seguridad establecidos y permanentes, o sistemas de alerta eficaces, lamentablemente las minas terrestres siguen siendo un medio eficaz para que esos países garanticen las mínimas condiciones de seguridad de sus fronteras. Si bien ese dispositivo defensivo debería emplearse bajo estrictas normas establecidas a fin de proteger a los civiles, se deberían también redoblar los esfuerzos nacionales e internacionales para explorar nuevas alternativas a las minas terrestres. Asimismo, se debería promover la cooperación internacional para acelerar las actividades de desminado con el objetivo de reducir las víctimas civiles y elaborar programas de desminado nacionales sostenidos.

Mi delegación valora los objetivos del proyecto de resolución. Sin embargo, debido a nuestras preocupaciones y consideraciones particulares, no lo respaldaremos y, por lo tanto, emitiremos un voto en abstención.

Quisiera ahora explicar la posición de mi país en cuanto al proyecto de resolución contenido en el documento A/C.1/68/L.30.

Consecuentes con la posición de principio que hemos mantenido en los últimos años de defender un enfoque más amplio para la transparencia en materia de armamentos, mi delegación se abstendrá en cuanto al proyecto de resolución titulado “Transparencia en materia de armamentos”, contenido en el documento A/C.1/68/L.30.

En reiteradas ocasiones, hemos dicho que la transparencia en materia de armas convencionales sin transparencia en las armas de destrucción en masa no es equilibrada ni completa, sobre todo en la región volátil del Oriente Medio, donde el régimen israelí, como único Estado no parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, sigue desarrollando armas nucleares y otras armas de destrucción en masa.

No se ha aplicado de manera plena ni al pie de la letra la resolución 46/36 L, de 9 de diciembre de 1991, como principales parámetros para la transparencia en materia de armamentos. Tras más de una década de funcionamiento del Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas, solo hay “un recordatorio” de esa resolución en el actual proyecto, aunque se suponía que

el Registro fuera la primera medida para iniciar dicha transparencia en todos los tipos de armamentos, incluidas las armas de destrucción en masa, en particular las armas nucleares.

Mi delegación espera que la Asamblea General logre en el futuro una transparencia verdadera y amplia en materia de armamentos, que abarque todos los tipos de armamentos, sobre todo las armas de destrucción en masa, tal como recomienda el Grupo de Expertos Gubernamentales.

Sr. Ovsyanko (Belarús) (*habla en ruso*): Quisiera explicar la postura de Belarús sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “Tratado sobre el Comercio de Armas”, y el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”.

La incontrolada proliferación de armas convencionales es una grave amenaza a la paz y a la seguridad y podría tener repercusiones graves para los grupos de países, así como para las regiones en general, que podrían coadyuvar a atizar los conflictos armados y a propagar la delincuencia organizada y el terrorismo internacional.

La elaboración de un documento amplio para controlar el comercio de armas —aprobado posteriormente por la Asamblea General en abril de 2013 como el Tratado sobre el Comercio de Armas— fue un paso en la dirección correcta. Sin embargo, nuestra delegación se abstuvo en la votación. En muchas ocasiones hemos explicado nuestro criterio al respecto. En resumen, nuestra opinión con respecto al Tratado sobre el Comercio de Armas es la siguiente.

El Tratado no resuelve completamente la cuestión del comercio incontrolado de armas convencionales. A nuestro juicio, la eficacia del Tratado dependerá muchísimo de la participación de los principales importadores y exportadores y de la adopción de medidas concretas para impedir el comercio ilegal de esas armas, ante todo estableciendo sistemas nacionales fiables para el control de las exportaciones en los países donde no existen dichos sistemas. Belarús seguirá muy de cerca ese proceso, y basándose en el mismo, examinará su adhesión al Tratado sobre el Comercio de Armas.

En cuanto a nuestra posición general respecto de esta cuestión, Belarús mantendrá este criterio durante la votación de hoy sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4 y sobre una serie de párrafos de los proyectos de resolución A/C.1/68/L.30 y A/C.1/68/L.31.

El Presidente (*habla en inglés*): Procederemos ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.3, titulado “Aplicación de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Eslovenia en la 19ª sesión, el 29 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en el documento A/C.1/68/L.3.

Sr. Presidente: Con su anuencia, quisiera dar lectura a la siguiente declaración oral de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General relativo a las consecuencias financieras.

Según el párrafo 9 del proyecto de resolución, la Asamblea General

“solicita al Secretario General que, de conformidad con el artículo 12, párrafo 1, de la Convención, lleve a cabo los preparativos necesarios para convocar la Tercera Conferencia de los Estados Partes Encargada del Examen de la Convención y que, en nombre de dichos Estados partes y conforme al artículo 12, párrafo 3, de la Convención, invite a los Estados que no son partes en la Convención, así como a las Naciones Unidas, otras organizaciones o instituciones internacionales competentes, las organizaciones regionales, el Comité Internacional de la Cruz Roja y las organizaciones no gubernamentales competentes, a asistir a la Tercera Conferencia de Examen en calidad de observadores”.

De conformidad con el artículo 14 de la Convención, los costes de la próxima Conferencia de Examen serán sufragados por los Estados partes y por los Estados no partes en la Convención que participen en ella, de acuerdo con la escala de cuotas de las Naciones Unidas ajustada adecuadamente.

La Secretaría preparará las estimaciones preliminares de los gastos por concepto de servicios a la Tercera Conferencia de Examen de 2014, para someterlas a la aprobación de los Estados partes en la 13ª Reunión, que se celebrará en Ginebra del 2 al 5 de diciembre. Se recuerda que en lo tocante a todas las actividades relacionadas con convenciones o tratados internacionales que, en virtud de las disposiciones jurídicas pertinentes, deban financiarse sin cargo al presupuesto ordinario de

las Naciones Unidas, la Secretaría solo puede emprenderlas cuando haya recibido por anticipado fondos suficientes de los Estados partes y los Estados no partes en la Convención que participen en esa reunión.

Por consiguiente, la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.3 no tendrá ninguna consecuencia financiera para el presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

El Presidente (*habla en inglés*): Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Indonesia, Iraq, Irlanda, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Uruguay, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zambia, Zimbabwe

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Egipto, India, Irán (República Islámica del), Israel, Líbano, Myanmar, Nepal, Pakistán, República de Corea, Federación de Rusia, Arabia Saudita, República Árabe Siria, Estados Unidos de América, Uzbekistán, Viet Nam

Por 154 votos contra ninguno y 18 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.3.

[Posteriormente, la delegación del Sudán informó a la Secretaría de que había tenido la intención de votar a favor.]

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “El Tratado sobre el Comercio de Armas”.

Tiene la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante del Japón en la 19ª sesión, celebrada el 29 de octubre de 2013. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en el documento A/C.1/68/L.4.

El Presidente (*habla en inglés*): Se ha solicitado votación registrada. Se ha solicitado votación por separado de los párrafos 1 y 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4. Someteré esos párrafos a votación uno por uno. Primero adoptaremos una decisión sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, El Salvador, Estonia, Etiopía, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Iraq, Irlanda, Israel,

Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Islas Marshall, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Myanmar, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Armenia, Bahrein, Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, Fiji, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Kuwait, República Democrática Popular Lao, Mauritania, Nicaragua, Omán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Islas Salomón, Sri Lanka, República Árabe Siria, Uganda, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zimbabwe

Por 137 votos contra ninguno y 27 abstenciones, se mantiene el párrafo 1 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Croacia, Chipre, República Checa,

Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, El Salvador, Estonia, Etiopía, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Armenia, Bahrein, Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, Fiji, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Kuwait, República Democrática Popular Lao, Mauritania, Nicaragua, Omán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Islas Salomón, Sri Lanka, República Árabe Siria, Uganda, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zimbabwe

Por 136 votos contra ninguno y 28 abstenciones, se mantiene el párrafo 3 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4 en su conjunto.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután,

Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, El Salvador, Estonia, Etiopía, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Islas Marshall, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Armenia, Bahrein, Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, Eritrea, Fiji, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Kuwait, República Democrática Popular Lao, Mauritania, Nicaragua, Omán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Sri Lanka, República Árabe Siria, Uganda, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zimbabwe

Por 141 votos contra ninguno y 28 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4 en su conjunto.

[Posteriormente, la delegación del Sudán informó a la Secretaría de que había tenido la intención de abstenerse.]

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.9/Rev.1, titulado “Asistencia a los Estados para detener el tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras y proceder a su recogida”.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Malí en la 18ª sesión, celebrada el 28 de octubre. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/68/L.9/Rev.1 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.2.

Además, los siguientes países se han sumado a la lista de patrocinadores del proyecto de resolución: Albania, Eritrea, Etiopía y Papua Nueva Guinea.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado su deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no hay objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.9/Rev.1.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/68/L.30 fue presentado por el representante de los Países Bajos en la 19ª sesión, celebrada el 29 de octubre. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/68/L.30 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3. Además, Malasia se ha sumado a la lista de patrocinadores del proyecto de resolución.

Con su permiso, Sr. Presidente, deseo dar lectura a la siguiente declaración oral sobre las consecuencias financieras, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General.

Con arreglo a los párrafos 6 b) y 7 del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, la Asamblea General

“Solicita al Secretario General que, con la asistencia de un grupo de expertos gubernamentales, que se establecerá en 2016 con los recursos existentes, con la participación más amplia posible en consonancia con la recomendación 76 del

informe del Secretario General de 2013 y sobre la base de una representación geográfica equitativa, prepare un informe sobre el mantenimiento y la relevancia del Registro y su perfeccionamiento, teniendo en cuenta la labor de la Conferencia de Desarme, las deliberaciones pertinentes celebradas en las Naciones Unidas, las opiniones expresadas por los Estados Miembros y los informes del Secretario General sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento, con miras a tomar una decisión en su septuagésimo primer período de sesiones”;

y

“Solicita al Secretario General que aplique las recomendaciones que figuran en sus informes de 2000, 2003, 2006, 2009 y 2013 sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento y asegure que se proporcionen a la Secretaría recursos suficientes para la utilización y el mantenimiento del Registro”.

El funcionamiento del Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas es examinado por un grupo de expertos gubernamentales cada tres años. En el pasado, la Asamblea General creó grupos de expertos en virtud de las resoluciones siguientes: 64/54, en 2013; 61/77, en 2009; 60/226, en 2006; 56/24 Q, en 2003; 52/38 R, en 2000; 49/75 C, en 1997, y 46/36 L, en 1994.

De conformidad con la solicitud formulada en el inciso b) del párrafo 6 del proyecto de resolución, está previsto que el grupo de expertos gubernamentales celebre tres períodos de sesiones en 2016: dos en Ginebra y uno en Nueva York. También se prevé que en 2016 el grupo esté integrado por 20 expertos, de conformidad con la recomendación que figura en el párrafo 76 del informe del Grupo de Expertos Gubernamentales de 2013 (A/68/140).

Se prevé que los gastos en concepto de viaje de los expertos, estimados en 365.000 dólares, se examinen en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2016-2017, bajo la sección 4, Desarme.

Con respecto a la solicitud que figura en el párrafo 7 del proyecto de resolución, los gastos para garantizar el funcionamiento y el mantenimiento permanentes del Registro se han incluido en la sección 4, “Desarme”, del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

Por consiguiente, la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30 no daría lugar a consecuencias financieras.

También se señala a la atención de la Comisión las disposiciones de la sección VI de la resolución 45/248 B, de 21 de diciembre de 1990, y resoluciones posteriores, la última de las cuales es la resolución 67/246, de 24 de diciembre de 2012, en la que la Asamblea reafirmó que la Quinta Comisión era la Comisión Principal apropiada de la Asamblea General a la que se le habían confiado las responsabilidades relacionadas con las cuestiones administrativas y de presupuesto, y reafirmó el papel de la papel de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

El Presidente (*habla en inglés*): Se ha solicitado votación registrada por separado de los párrafos sexto y séptimo del preámbulo y los párrafos 3, 4, 5, 6, 6 a), 6 b) y 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30. Primero someteré a votación el sexto párrafo del preámbulo.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, República Dominicana, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajistán, Kenya, Kirguistán, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelanda, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda

del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Azerbaiyán, Bahrein, Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Djibouti, Ecuador, Egipto, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Nicaragua, Omán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Sri Lanka, Sudán, República Árabe Siria, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zambia, Zimbabue

Por 134 votos contra ninguno y 36 abstenciones, se mantiene el sexto párrafo del preámbulo.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el séptimo párrafo del preámbulo.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, República Dominicana, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajistán, Kenya, Kirguistán, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán

del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Bahrein, Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Djibouti, Ecuador, Egipto, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Nicaragua, Omán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Sri Lanka, Sudán, República Árabe Siria, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zambia, Zimbabue

Por 135 votos contra ninguno y 34 abstenciones, se mantiene el séptimo párrafo del preámbulo.

El Presidente (*habla en inglés*): Someterá ahora a votación el párrafo 3 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajistán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria,

Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Djibouti, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Nicaragua, Omán, Qatar, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen, Zambia, Zimbabwe

Por 143 votos contra ninguno y 28 abstenciones, se mantiene el párrafo 3 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el párrafo 4 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania,

Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zimbabwe

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, República Popular Democrática de Corea, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Omán, Qatar, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Yemen, Zambia

Por 147 votos contra ninguno y 23 abstenciones, se mantiene el párrafo 4 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el párrafo 5 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau,

Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelanda, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, República Popular Democrática de Corea, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Omán, Qatar, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Yemen, Zimbabue

Por 148 votos contra ninguno y 23 y abstenciones, se mantiene el párrafo 5 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el párrafo 6 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa,

Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelanda, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zambia, Zimbabue

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, Bolivia (Estado Plurinacional de), China, Cuba, República Popular Democrática de Corea, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Nicaragua, Omán, Qatar, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Yemen

Por 145 votos contra ninguno y 26 abstenciones, se mantiene el párrafo 6 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el párrafo 6 a) de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús,

Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajistán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zambia, Zimbabue

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, Bolivia (Estado Plurinacional de), China, Cuba, República Popular Democrática de Corea, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Nicaragua, Omán, Qatar, Rwanda, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Yemen

Por 144 votos contra ninguno y 27 abstenciones, queda aprobado el párrafo 6 a) de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el párrafo 6 b) de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajistán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, República Popular Democrática de Corea, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Myanmar, Omán, Qatar, Rwanda, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Uzbekistán, Yemen, Zimbabue

Por 146 votos contra ninguno y 24 abstenciones, queda aprobado el párrafo 6 b) de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): Someteré ahora a votación el párrafo 8 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauricio, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Uzbekistán, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zambia, Zimbabue

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, República Popular Democrática de Corea, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, México, Myanmar, Omán, Qatar, Arabia Saudita,

Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Yemen

Por 150 votos contra ninguno y 22 abstenciones, se mantiene el párrafo 8 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30 en su conjunto. Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Kazajstán, Kenya, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Islas Marshall, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Uzbekistán, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Argelia, Bahrein, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Djibouti, Egipto, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Mauritania, Marruecos, Myanmar, Nicaragua, Omán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Sudán, República Árabe Siria, Túnez, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Yemen, Zimbabwe

Por 145 votos contra ninguno y 28 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, en su conjunto.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.38, titulado “El comercio ilícito de armas pequeñas y armas ligeras en todos sus aspectos”.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/68/L.38 fue presentado por el representante de Colombia en la 19ª sesión de la Comisión, celebrada el 29 de octubre. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/68/L.38 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3.

Sr. Presidente: Con su anuencia, quisiera leer la siguiente declaración oral sobre las consecuencias financieras, de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General.

En los párrafos 5 y 6 del proyecto de resolución A/C.1/68/L.38, la Asamblea General decidiría:

“con arreglo al programa de reuniones para el período comprendido entre 2012 y 2018, convenido en la Segunda Conferencia de Examen, convocar, de conformidad con la disposición pertinente del Programa de Acción, una reunión bienal de los Estados de una semana de duración, en Nueva York en 2014 y en 2016, y una reunión de expertos gubernamentales de participación abierta de una semana de duración, en 2015, para examinar la ejecución plena y efectiva del Programa de Acción, y decide celebrar la próxima reunión bienal de los Estados del 16 al 20 de junio de 2014”;

y también decidiría

“de conformidad con la decisión de la Segunda Conferencia de Examen, celebrar la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas para examinar los progresos alcanzados en la ejecución del Programa de Acción para Prevenir, Combatir y Erradicar el Tráfico Ilícito

de Armas Pequeñas y Ligeras en Todos sus Aspectos en 2018 durante un período de dos semanas, precedido por una reunión de una semana del comité preparatorio en una fecha anterior de 2018”;

Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 5, se prevé celebrar una reunión bienal de los Estados de una semana de duración en Nueva York en 2014 y una reunión de expertos gubernamentales de participación abierta de una semana de duración en 2015. Además, se celebraría una reunión bienal de los Estados de una semana de duración en Nueva York en 2016.

De conformidad con el párrafo 6, la Tercera Conferencia de Examen de las Naciones Unidas sobre el Programa de Acción se celebraría en Nueva York en 2018, durante dos semanas, precedida por una reunión de una semana del comité preparatorio, también en Nueva York, en una fecha anterior de 2018.

Las necesidades de recursos previstas para celebrar la reunión bienal de los Estados en 2014 y una reunión de expertos gubernamentales de participación abierta en 2015 se han incluido en la sección 2, “Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias”, del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

La estimación de los recursos necesarios en lo que respecta a la reunión bienal de los Estados de una semana de duración en 2016 y a la Tercera Conferencia de Examen en 2018, o la reunión de su comité preparatorio a comienzos de 2018, se examinaría en el contexto del proyecto de presupuesto por programas para los bienios 2016-2017 y 2018-2019.

Por lo tanto, la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.38 no tendría ninguna consecuencia financiera.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.1/68/L.38 han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no hay objeciones, ¿puedo entender que la Comisión desea proceder de esa manera?

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.38.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.44, titulado “Problemas que plantea la acumulación excesiva de existencias de municiones convencionales”.

Tiene ahora la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): El proyecto de resolución A/C.1/68/L.44 fue presentado por el representante de Alemania en la 20ª sesión de la Comisión, celebrada el 30 de octubre. La lista de los patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/68/L.44 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no hay objeciones, entenderé que la Comisión desea proceder de esa manera.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.44.

El Presidente (*habla en árabe*): Daré ahora la palabra a las delegaciones que deseen formular declaraciones en explicación de voto o de posición sobre los proyectos de resolución que se acaban de aprobar.

Sr. El Oumni (Marruecos) (*habla en inglés*): Marruecos apoya la transparencia en materia de armamentos y considera que el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas es un instrumento muy útil. Esperamos con interés las actividades futuras sobre el mantenimiento del Registro y su perfeccionamiento, incluida la posible ampliación de su alcance.

La transparencia en materia de armamentos podría ser fundamental para el fomento de la confianza en el contexto internacional y regional. En nuestra región, la claridad sobre la capacidad con respecto a armas de destrucción en masa y los avances en materia de desarme son de igual importancia para nosotros que las medidas de fomento de la confianza.

Es con este espíritu que Marruecos se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”, a pesar de que no tengamos ninguna objeción con respecto a sus disposiciones.

Sr. Aljowaily (Egipto) (*habla en inglés*): Egipto se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “Tratado sobre el Comercio de Armas”, así como sobre los párrafos en los que se apoya la aprobación del Tratado el 2 de abril de 2013 y se hace un llamamiento a todos los Estados que aún no lo hayan hecho para que se adhieran al Tratado cuanto antes. Quisiera destacar algunas cuestiones para explicar nuestra abstención.

Primero, el Tratado sobre el Comercio de Armas fue aprobado mediante una votación en la Asamblea

General en abril de 2013. La votación se celebró al no lograrse consenso sobre un texto justo, equilibrado y sólido que fuera aceptable para todos durante la Conferencia de las Naciones Unidas relativa al Tratado sobre el Comercio de Armas.

Segundo, al Tratado le faltan una serie de elementos que habrían sido de gran ayuda para lograr los objetivos y el propósito del Tratado. Entre estos se hallan la ausencia de definiciones de importantes términos y conceptos clave para la aplicación del Tratado, la falta de un mecanismo colectivo para determinar la capacidad de aplicación de los criterios acordados por los cuales un exportador determinaría la aplicación del Tratado y la falta de una referencia a los crímenes de agresión y ocupación extranjera como parte de la evaluación que habría descrito con claridad el proceso de aplicación.

Los esfuerzos de la comunidad internacional deberían seguir dirigiéndose a subsanar deficiencias del Tratado sobre el Comercio de Armas. Continuamos exhortando a que se traten las cuestiones de la producción excesiva y el aumento permanente de los arsenales de armas convencionales que están en manos de los principales exportadores y productores de armas. Seguimos creyendo que se debería hacer todo lo posible por someter a examen internacional la producción y los arsenales de los principales Estados productores de armas. La rendición de cuentas a nivel internacional es la única garantía contra los posibles abusos del desequilibrio existente entre los principales exportadores de armas y el resto del mundo.

Egipto continuará siguiendo de cerca la evolución en cuanto al acceso, la entrada en vigor y la aplicación del Tratado sobre el Comercio de Armas para determinar su postura final.

Sr. Seifi Pargou (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Quisiera presentar la postura de mi delegación respecto del proyecto de resolución relativo al Tratado sobre el Comercio de Armas (A/C.1/68/L.4).

La República Islámica del Irán —como país afectado por el comercio ilícito de armas que, a su vez, está vinculado a las actividades de grupos terroristas y traficantes de drogas que reciben apoyo desde el exterior del país— siempre ha apoyado la lucha contra el comercio ilícito de armas y su erradicación. Mi país ha participado de forma constructiva en las Conferencias de las Naciones Unidas relativas al Tratado sobre el Comercio de Armas y esperaba la conclusión de un tratado eficaz, sólido, equilibrado y no discriminatorio con el objetivo de reducir el sufrimiento humano vinculado al comercio

ilícito de armas convencionales. No obstante, el proceso fue moldeado para satisfacer intereses nacionales limitados y políticas regionales, y el proyecto de Tratado distó de cumplir esas expectativas. Por ello, mi delegación se vio obligada a unirse a otros para objetar la aprobación del Tratado, en particular por las siguientes razones.

En el Tratado sobre el Comercio de Armas no se logró incorporar una prohibición de las transferencias de armas a quienes cometen actos de agresión y a los ocupantes extranjeros, una clara deficiencia jurídica del Tratado. Como víctimas de un acto de agresión en la historia reciente, esto es totalmente inaceptable para nosotros.

El Tratado no se aplica a los movimientos internacionales de armas convencionales por un Estado parte o en su nombre para su utilización o la transferencia de armas entre los Estados miembros de una alianza militar, mientras que en algunos casos esas transferencias de armas se han utilizado para cometer actos de agresión y ocupación que ha causado la pérdida de vidas humanas y la destrucción de la infraestructura de una serie de países, algunos de ellos en el Oriente Medio y el Golfo Pérsico.

En el Tratado sobre el Comercio de Armas no se reconoce el derecho inherente de los Estados a adquirir, fabricar, exportar, importar y transferir armas convencionales, necesarias para la realización del derecho inalienable de todos los Estados a la seguridad, la legítima defensa y la integridad territorial.

En el Tratado no existe una salvaguardia real que garantice los derechos de los países importadores y, por lo tanto, es susceptible de prácticas abusivas, politización, manipulación y discriminación. El Tratado sobre el Comercio de Armas no impide que las armas caigan en manos de delincuentes, grupos armados ilícitos, terroristas y grupos extremistas. Tampoco pide que se limiten la fabricación y la transferencia de armas convencionales. Con la inclusión de partes y componentes en el Tratado a falta de una definición clara se corre el gran peligro de equiparar todos los bienes y equipos de doble uso con las armas convencionales reales.

Nos abstuvimos en la votación del proyecto de resolución y dos de los párrafos de su parte dispositiva. Sin embargo, nuestro voto sobre otros proyectos de resolución que contienen una referencia al Tratado sobre el Comercio de Armas no debe interpretarse como un cambio de nuestra posición en relación con el Tratado y sus deficiencias y fallas jurídicas.

Para concluir, quisiera subrayar que todas las actividades relacionadas con el Tratado sobre el Comercio

de Armas deben ser financiadas por los países que son partidarios del Tratado, no haciendo uso del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas o de los activos de esta Organización universal.

Sr. Varma (India) (*habla en inglés*): La India se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.3 y quisiera explicar su posición. La India apoya el proyecto de un mundo libre de minas terrestres antipersonal y está comprometida con su eliminación. El hecho de disponer de tecnologías militares alternativas eficaces que puedan desempeñar rentablemente el papel de defensa legítimo de las minas terrestres antipersonal facilitará considerablemente el objetivo de la eliminación completa de las minas antipersonal en todo el mundo.

La India es una Alta Parte Contratante del Protocolo II enmendado de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, que consagra el enfoque de tener en cuenta los intereses de legítima defensa de los Estados, especialmente los que tienen largas fronteras. La India ha cumplido sus obligaciones de conformidad con ese Protocolo, entre otras cosas poniendo fin a la fabricación de minas no detectables, así como haciendo detectables todas nuestras minas antipersonal. La India observa actualmente una suspensión de la exportación y la transferencia de minas terrestres antipersonal.

Hemos adoptado una serie de medidas para abordar las preocupaciones humanitarias que se derivan de la utilización de minas terrestres antipersonal, de conformidad con el derecho internacional humanitario. La India sigue comprometida a fortalecer la cooperación y la asistencia técnica internacional para la remoción de minas y la rehabilitación de las víctimas de las minas y está dispuesta a contribuir con asistencia y conocimientos técnicos a tal fin. La India participa en las reuniones de los Estados partes en la Convención como observador y tiene la intención de seguir haciéndolo así en reuniones futuras, incluida la 13ª reunión de los Estados partes, que se celebrará en Ginebra.

Permítaseme abordar brevemente la posición de la India sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, relativo al Tratado sobre el Comercio de Armas. La India participó activamente en las negociaciones relativas al Tratado sobre el Comercio de Armas. La participación de la India en las negociaciones ampliadas relativas al Tratado sobre el Comercio de Armas se basó en el principio de que los Estados Miembros tienen el derecho a la legítima defensa, y estimamos que no existe conflicto

entre intentar lograr los objetivos de seguridad nacional y aspirar a que el Tratado sobre el Comercio de Armas sea sólido, equilibrado y eficaz. Ello está en consonancia con los controles de exportación nacionales sólidos y eficaces que la India ya está llevando a cabo en relación con los artículos de defensa.

La India esperaba que el Tratado tuviera efectos reales en el tráfico ilícito de armas convencionales y su uso ilícito, especialmente por terroristas y otros agentes no estatales no autorizados e ilícitos. La India también destacó coherentemente que el Tratado sobre el Comercio de Armas debe garantizar un equilibrio de obligaciones entre los Estados exportadores e importadores. Sin embargo, como la India afirmó en la sesión de la Asamblea General celebrada el 2 de abril, al aprobarse el Tratado (véase A/67/PV.71), que este presentaba deficiencias respecto del terrorismo y los agentes no estatales, que no fueron mencionados en las prohibiciones específicas del Tratado. Además, la India también destacó que el Tratado no podía ser un instrumento en manos de los Estados exportadores para adoptar medidas unilaterales de fuerza mayor contra los Estados importadores sin que ello tuviera consecuencias.

Dado que el texto del Tratado no satisfizo nuestros requisitos en esos aspectos, la India se vio en la obligación de abstenerse en la votación en la Asamblea General sobre una resolución para aprobar el Tratado. La India está llevando a cabo una evaluación completa y exhaustiva del Tratado sobre el Comercio de Armas desde el punto de vista de sus intereses de defensa, seguridad y política exterior. Hasta que no se concrete esa evaluación, la India no está en condiciones de adoptar una postura definitiva sobre el Tratado sobre el Comercio de Armas. Por consiguiente, nos abstuvimos en la votación sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4.

En cuanto al proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, la India votó a su favor. Sin embargo, en relación con los párrafos sexto y séptimo del preámbulo, nuestro voto se ajustó a nuestro enfoque respecto del Tratado sobre el Comercio de Armas, como se acaba de mencionar.

Sra. Ledesma Hernández (Cuba): Como en anteriores períodos de sesiones, la delegación de Cuba se abstuvo en la votación del proyecto de resolución contenido en el documento A/C.1/68/L.3, titulado “Aplicación de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción”. Cuba comparte plenamente las legítimas preocupaciones humanitarias asociadas al uso indiscriminado e irresponsable de minas

antipersonal. Nuestro país es Estado parte en la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, incluido su Protocolo II enmendado, y cumple estrictamente con las prohibiciones y restricciones respecto al empleo de minas que establece este último.

Como hemos señalado con anterioridad, Cuba ha estado sometida durante más de cinco décadas a una política de continua hostilidad y agresión por parte de la superpotencia militar. En consecuencia, a nuestro país no le resulta posible rehusar el uso de las minas para la preservación de su soberanía e integridad territorial, en correspondencia con el derecho de legítima defensa reconocido en la Carta de las Naciones Unidas. Cuba continuará apoyando todos aquellos esfuerzos que, manteniendo el necesario equilibrio entre las cuestiones humanitarias y de seguridad nacional, estén dirigidos a eliminar los terribles efectos que causa a la población civil y la economía de muchos países el uso indiscriminado e irresponsable de minas antipersonal.

Asimismo, nos sumamos al llamado para que todos los Estados que estén en condiciones de hacerlo presten la asistencia financiera, técnica y humanitaria necesaria para las operaciones de remoción de minas y la rehabilitación social y económica de las víctimas.

A continuación, daré lectura a nuestra explicación de voto con relación a los proyectos de resolución que incluyen referencias al tema del Tratado sobre el Comercio de Armas.

Con relación al proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “El Tratado sobre el Comercio de Armas”, nuestra delegación se abstuvo en la votación respecto del proyecto de resolución en su conjunto y respecto de los párrafos 1 y 3 de la parte dispositiva. Lo hizo también respecto de los párrafos sexto y séptimo del preámbulo del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30.

Y lo hará con respecto a los párrafos siete y ocho del preámbulo y el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/68/L.31, relacionado con este tema del Tratado sobre el Comercio de Armas, atendiendo a las siguientes consideraciones.

En marzo de este año, la comunidad internacional constató la falta de acuerdo y consenso en la Conferencia de las Naciones Unidas relativa al Tratado sobre el Comercio de Armas. La Conferencia, en nuestra opinión, ofrecía una oportunidad histórica para dar respuesta efectiva a las graves consecuencias del tráfico

ilícito y no regulado de armas para muchas personas y Estados en el mundo, pero la oportunidad histórica no fue debidamente aprovechada.

Lamentablemente, se desconoció el acuerdo de trabajar en este proceso sobre la base del consenso y se forzó una votación respecto de un texto que no estaba a la altura de los justos reclamos y necesidades de la comunidad internacional. Múltiples ambigüedades, inconsistencias, indefiniciones y vacíos legales caracterizan el Tratado sobre el Comercio de Armas. Se trata de un instrumento desbalanceado, a favor de los Estados exportadores de armas, para quienes se establecen privilegios que van en detrimento de los legítimos intereses del resto de los Estados, incluyendo intereses en materia de defensa y seguridad nacional. Se privilegiaron los intereses de determinados Estados exportadores en detrimento del sufrimiento humano causado por el tráfico ilícito y no regulado de armas.

Para concluir, queremos resaltar que Cuba continuará aplicando todas las medidas necesarias para la prevención y el combate del tráfico ilícito de armas, con lo cual permanece plenamente comprometida.

Sra. Harbaoui (Túnez) (*habla en árabe*): En nombre de los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes, formulo esta declaración sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”. Los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes desean reafirmar su posición con respecto a la transparencia en materia de armamentos, en particular en relación con el Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas. Los miembros de la Liga de Estados Árabes han expresado durante muchos años su opinión sobre la transparencia en materia de armamentos al inscribirse en el Registro. Este hecho se basa en la clara visión que tenemos del desarme, sobre todo con respecto a la situación en el Oriente Medio.

Los Estados miembros de la Liga ponen de relieve la necesidad de transparencia en materia de armamentos para mantener la paz y la seguridad internacionales. Para que el mecanismo de transparencia surta efecto, debe seguir las pautas necesarias, las cuales deben ser equilibradas, transparentes y no discriminatorias. Además, deben beneficiar los intereses de todos los Estados en los planos nacional, regional e internacional, de conformidad con el Registro. La primera medida de la comunidad internacional a favor de la transparencia en materia de armamentos debe adoptarse sin ninguna contradicción.

Más de la mitad de los Estados no proporcionan información al Registro. Nos gustaría ampliar el Registro, más aún porque, en los últimos años, la experiencia ha demostrado que esas armas son las únicas que figuran en el Registro, y que no se están añadiendo más. En el futuro, los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes adoptarán las medidas de transparencia necesarias. Para que eso suceda, el Registro debe ampliarse más allá de las armas convencionales para abarcar las tecnologías y las aplicaciones militares de forma más equilibrada y no discriminatoria, lo cual facilitaría la participación de un mayor número de Estados.

La región del Oriente Medio está desequilibrada en lo que se refiere a armamentos. La confianza y la transparencia solo se pueden garantizar si se actualiza el Registro para incluir las armas de destrucción en masa y las armas nucleares. Hay que tener en cuenta la situación en el Oriente Medio y la ocupación de Israel, el único Estado de la región que no es parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP). A pesar de ello, Israel sigue sin atender las peticiones de unirse al TNP, someter sus instalaciones nucleares al régimen de salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica y dar garantías negativas. Sigue acumulando un arsenal de armas nucleares y armas de destrucción en masa. Puesto que cree en su superioridad sobre todos los demás Estados, niega la necesidad de ser transparente al respecto. No obstante, para garantizar la eficacia del control de armamentos, es necesario que haya transparencia con respecto a todas las armas, en particular las de destrucción en masa y las nucleares.

Por esos motivos, los miembros de la Liga de los Estados Árabes se han abstenido en la votación del proyecto de resolución.

Sra. Park Jee-won (República de Corea) (*habla en inglés*): Mi delegación desea explicar su voto sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.3, titulado “Aplicación de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción”.

La República de Corea está plenamente de acuerdo con la esencia y los objetivos de la Convención de Ottawa y el proyecto de resolución. Creemos que la importante Convención desempeña, y seguirá desempeñando, un papel fundamental al aliviar el sufrimiento humano causado por las minas antipersonal. Sin embargo, debido a la situación de la seguridad en la península coreana, no podemos adherirnos a la Convención en estos momentos, por lo cual nos hemos abstenido en la

votación. No obstante, tenemos el compromiso de mitigar el sufrimiento causado por las minas antipersonal. La República de Corea ejerce un estricto control sobre las minas antipersonal y desde 1997 aplica una prórroga indefinida de la moratoria sobre su exportación.

Por otra parte, la República de Corea se ha unido a la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados y su Protocolo II enmendado, y al Protocolo V sobre los restos explosivos de guerra, y cumple fielmente todas las obligaciones pertinentes.

Desde 1993, el Gobierno de Corea también ha aportado más de 8 millones de dólares para la remoción de minas y la asistencia a las víctimas a través de los programas de las Naciones Unidas, en particular, el Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias de las Naciones Unidas para prestar asistencia a las actividades relativas a las minas, un fondo fiduciario internacional para la remoción de minas y para prestar asistencia a sus víctimas. La República de Corea seguirá contribuyendo a los esfuerzos internacionales para la remoción de minas y la provisión de asistencia a las víctimas.

Sr. Yin Haigang (China) (*habla en chino*): La delegación de China desea explicar su posición sobre la votación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4.

China considera prioritario abordar la inestabilidad regional y los problemas humanitarios derivados del tráfico ilícito de armas convencionales, y siempre ha apoyado y participado de manera activa y constructiva en las negociaciones sobre el Tratado sobre el comercio de armas y ha hecho sus propios esfuerzos y contribuciones para hacer avanzar las negociaciones. China no tiene ninguna objeción sustancial con lo dispuesto en el Tratado. Sin embargo, considera que debería haberse aprobado por consenso, y no está de acuerdo en aprobar por votación en la Asamblea General un tratado multilateral sobre el control de armamentos que guarda una importante relación con la seguridad internacional y nacional.

China está considerando actualmente con seriedad la posibilidad de firmar el Tratado. China ha votado a favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, que se acaba de aprobar, para mostrar su apoyo a los objetivos y las metas del Tratado. Sin embargo, quisiéramos dejar constancia de nuestras reservas con respecto a la aprobación del Tratado sobre el comercio de armas por medio de una votación en la Asamblea General.

China está dispuesta, junto con todas las partes interesadas, a seguir intensificando la cooperación en

nuestra empresa común para establecer una normativa sobre el comercio de armas bien regulada y racional.

Sra. Ramírez Valenzuela (México): En relación con nuestro voto a favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, relativo al Tratado sobre el Comercio de Armas, mi delegación refrenda su pleno apoyo a dicho Tratado, al representar un logro histórico de la comunidad internacional por tratarse del primer instrumento jurídicamente vinculante que regule el comercio de armas convencionales para evitar su desvío al mercado ilícito. México es consciente de que la aprobación y la firma del Tratado sobre el Comercio de Armas es solo el primer paso para lograr un comercio internacional de armas responsable. Por ello, se compromete a impulsar su pronta entrada en vigor y posterior instrumentación efectiva.

Sabiendo que el involucramiento de las partes es la única forma de alcanzar los objetivos trazados por el instrumento, México exhorta a los demás signatarios a que tomen las medidas necesarias, dentro de sus ámbitos nacionales, para asegurar su cabal instrumentación. Mi delegación considera que hubiera sido deseable que el texto de la resolución incluyera una referencia a la aplicación provisional del Tratado. Lamentamos que esto no haya sido posible. En este sentido, México invita a los países a realizar una declaración de la aplicación provisional del Tratado sobre el Comercio de Armas, de conformidad con el artículo 23, debido a la necesidad de contar de manera urgente con sus efectos en la vida de nuestros pueblos. Como uno de los ocho Estados partes en el Tratado, México renueva su compromiso de pugnar por la consolidación del régimen que este establece.

Respecto de nuestro voto en abstención del párrafo 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”, mi delegación quisiera recordar que la Conferencia de Desarme fue diseñada como organismo multilateral para conducir negociaciones multilaterales en materia de desarme, y el tema de la transparencia en materia de armamentos ha sido parte de su agenda desde 1979. Sin embargo, la Conferencia no ha podido avanzar ni en este ni en ningún otro de los temas de su agenda, debido a que no ha adoptado ni implementado su programa de trabajo desde 1996, situación que México lamenta. Por lo anterior, el lenguaje del párrafo 8 de la parte dispositiva no refleja la realidad, puesto que implica que la Asamblea General reconoce que la Conferencia de Desarme está trabajando en este tema y debe continuar haciéndolo.

Sr. Luque (Ecuador): El Ecuador considera la transparencia en materia de armamentos como un

elemento importante en la construcción de medidas de confianza entre los Estados. De manera práctica, esto ha sido demostrado por los informes presentados por mi país al Registro de Armas Convencionales, así como en la elaboración y publicación en el marco de la Unión de Naciones Suramericanas y junto con los demás Estados de esta región del registro sudamericano de gastos en defensa. Es por esta razón que mi país votó a favor, como tradicionalmente lo ha venido haciendo, del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, en su conjunto, titulado “Transparencia en materia de armamentos”.

Al mismo tiempo, mi delegación lamenta la incorporación de los párrafos sexto y séptimo del preámbulo, que hacen referencia a la aprobación y proceso de ratificación del Tratado sobre el Comercio de Armas de una manera poco relevante con el contenido y propósito del proyecto de resolución. Consideramos que la inclusión de estos párrafos contenciosos relacionados con el proceso de ratificación y entrada en vigor de un instrumento que no fue aprobado por consenso poco ayuda al proceso de negociación de los proyectos de resolución dentro de esta Comisión. Por ello, mi delegación se abstuvo en la votación de estos dos párrafos del preámbulo.

Sra. Lai Zhenling (Singapur) (*habla en inglés*): Hago uso de la palabra para explicar los votos de mi delegación en favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.3, titulado “Aplicación de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción”, y del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “El Tratado sobre el Comercio de Armas”.

La posición de Singapur sobre las minas terrestres antipersonal ha sido clara y franca. Como en años anteriores, Singapur apoya y seguirá apoyando todas las iniciativas contra el uso indiscriminado de minas terrestres antipersonal, especialmente cuando se utilizan para atacar a civiles inocentes e indefensos. Teniendo eso en cuenta, Singapur declaró en mayo de 1996 una suspensión de dos años de la exportación de minas terrestres antipersonal sin mecanismos de autoneutralización. En febrero de 1998, Singapur amplió la suspensión para incluir todo tipo de minas terrestres antipersonal, no solo las que no tienen mecanismos de autoneutralización, y prorrogó la suspensión indefinidamente. También apoyamos la labor de la Convención asistiendo periódicamente a las reuniones de los Estados partes.

Al mismo tiempo, al igual que otros países, Singapur declara firmemente que las preocupaciones legítimas de seguridad y el derecho a la legítima defensa de

cualquier Estado no pueden pasarse por alto. Por consiguiente, una prohibición general de todo tipo de minas terrestres antipersonal podría ser contraproducente.

Singapur respalda los esfuerzos internacionales por resolver las preocupaciones humanitarias respecto de las minas terrestres antipersonal. Continuaremos trabajando con los miembros de la comunidad internacional con miras a encontrar una solución auténticamente mundial y duradera.

Singapur votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4. También votamos a favor de la anterior resolución 67/234, por la que se aprobó el texto del Tratado.

Singapur considera que un Tratado sobre el Comercio de Armas debería ser práctico, eficaz y basado en obligaciones viables y aplicables, de modo que pueda ser universalmente aceptado. Aunque la Asamblea General aprobó el Tratado sobre el Comercio de Armas en abril, Singapur observa que ciertos artículos se presentaron tardíamente y se incorporaron al texto definitivo con escasas oportunidades de debatirlos durante la Conferencia Final de las Naciones Unidas relativa al Tratado sobre el Comercio de Armas, que se celebró en marzo. A ese respecto, Singapur necesitará más tiempo para estudiar las obligaciones incluidas en el Tratado.

Sr. Hashmi (Pakistán) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ruego su indulgencia y la de mis colegas porque tengo que hablar sobre cuatro proyectos de resolución.

En primer lugar, con respecto al proyecto de resolución A/C.1/68/L.3, mi delegación se abstuvo en la votación. Las minas terrestres siguen desempeñando una función importante en las necesidades de defensa de muchos Estados, especialmente en regiones sumidas en un conflicto o una disputa. El Pakistán mantiene su compromiso de lograr los objetivos de una prohibición universal y no discriminatoria de las minas antipersonal de manera que tenga en cuenta las necesidades legítimas de los Estados en materia de defensa.

Dadas nuestras necesidades en materia de seguridad y la necesidad de custodiar nuestras vastas fronteras que no están protegidas por ningún obstáculo natural, el uso de minas terrestres es una parte importante de nuestra estrategia de autodefensa. Como tal, no podemos estar de acuerdo con las exigencias de una prohibición completa de las minas terrestres antipersonal hasta que existan alternativas viables. El objetivo de la eliminación completa de esas minas puede promoverse mejor, entre otras cosas, mediante la disponibilidad de tecnologías alternativas no letales, militares y económicas.

El Pakistán es parte en el Protocolo II enmendado de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, el cual regula el uso de las minas terrestres tanto en los conflictos internos como externos, a fin de prevenir que los civiles sean víctimas de esas minas. Seguimos aplicando el Protocolo con la máxima seriedad.

El Pakistán, como uno de los principales países que aportan contingentes a las operaciones de mantenimiento de la paz dirigidas por las Naciones Unidas, ha contribuido activamente en las operaciones de remoción de minas en varios países afectados en el pasado. Estamos preparados para prestar instalaciones de capacitación a países afectados por las minas en la medida de nuestros recursos nacionales. El Pakistán disfruta del récord único de remoción de todas las minas tras las tres guerras en Asia Meridional. Nunca ha habido un problema humanitario derivado del uso de esas minas. Mantenemos nuestro compromiso de asegurar que las minas que figuran en nuestro inventario militar nunca provoquen víctimas civiles en el Pakistán o en ningún otro lugar del mundo.

El Pakistán votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.4 relativo al Tratado sobre el Comercio de Armas como prueba de su solidaridad con los pueblos de los Estados adversamente afectados por el comercio ilícito y no regulado de armas convencionales, sobre todo de armas pequeñas y armas ligeras. Dicho esto, compartimos las preocupaciones expresadas por algunas delegaciones con respecto a la decisión de aprobar mediante votación tratados multilaterales que afectan directamente a las legítimas necesidades de autodefensa y a los intereses de los Estados. También estamos totalmente en desacuerdo con los intentos de reinterpretar el principio del consenso.

Queremos una vez más poner de relieve algunos de los aspectos clave que el Pakistán señaló a la atención en reiteradas ocasiones durante las negociaciones, a pesar de que esos aspectos no se tuvieron en cuenta.

En primer lugar, la adquisición de armas por los Estados que alegan necesidades de seguridad difícilmente puede separarse de su producción y ventas, que se ven determinadas por consideraciones de índole comercial y política. El texto del Tratado no tiene en cuenta el elemento vital de la producción excesiva, que es un componente inseparable de toda la cadena del comercio internacional de armas convencionales. El aspecto del comercio y la transferencia de armas convencionales no

puede separarse de su producción y su destino final. A nuestro juicio, se trata de una grave omisión que pueda afectar la eficacia del Tratado a largo plazo.

En segundo lugar, muchos podrían considerar que el Tratado es un producto de y por exportadores únicamente. Podría percibirse que en el Tratado no se logra el equilibrio necesario de intereses y obligaciones entre exportadores e importadores, así como de los Estados afectados.

En tercer lugar, el Tratado pasa por alto dos deficiencias, incluida la ausencia de definiciones. Esa omisión supone un desvío de la práctica establecida en los tratados. Ese desvío podría ser utilizado por algunos exportadores para eludir las disposiciones del Tratado. La multiplicidad de definiciones nacionales va en contra del objetivo esencial del Tratado, a saber, establecer las normas internacionales comunes más exigentes.

Respecto de la falta de rendición de cuentas por parte de los exportadores, aunque en el texto se enumeran algunas obligaciones para los exportadores, no se proporciona un mecanismo claro para su rendición de cuentas en caso de violación de las disposiciones del Tratado sobre el Comercio de Armas, en particular las relativas a los criterios establecidos. Esa falta de supervisión podría reforzar la percepción de que el Tratado favorece injustamente a los Estados exportadores.

El mecanismo interministerial del Pakistán continúa examinando y evaluando las disposiciones del Tratado en diversos aspectos. Esperamos que en el proceso de examen del Tratado sobre el Comercio de Armas se aborden los motivos de preocupación que he expuesto aquí. Tal proceso sería clave para promover la eficacia y la universalidad del Tratado.

En cuanto al proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”, el Pakistán apoya el objetivo más amplio de la búsqueda de la transparencia en materia de armamentos, incluidos los gastos militares. Esas medidas tienen el potencial de servir de sistemas de alerta temprana para evaluar las tendencias globales de acumulación de armas y como fuerza potencial que debería ejercer cierta presión moral en los Estados que son responsables de las desestabilizadoras transferencias de armas, su producción y los arsenales.

Sin embargo, difícilmente pueda haber un enfoque único para todas las regiones o subregiones. Para que las medidas de transparencia cobren mayor impulso y reciban una mayor aceptación, el reconocimiento de las diferentes condiciones políticas y de seguridad en regiones diferentes es esencial. Asimismo, es necesario que

esas medidas se adopten en conjunción con otras, como las medidas de fomento de la confianza y los esfuerzos para aliviar las tensiones y resolver los conflictos por medio de negociaciones, el diálogo y la mediación. Los resultados previstos de esas medidas tendrían menos valor si tuvieran que fomentarse como un fin en sí mismas.

Los objetivos primordiales deben ser aplicar limitaciones, promover medidas de fomento de la confianza, facilitar las prórrogas y resolver las controversias a nivel regional, subregional e internacional. Es igualmente necesario que evaluemos la tendencia a la baja en la presentación de informes y su posible correlación con la percepción de una capacidad limitada o la falta de un camino claro, con metas más amplias de fomento de la confianza y de solución de conflictos.

Apoyamos la creación de nuevos grupos de expertos gubernamentales. Sin embargo, también compartimos la amplia expectativa de que su composición —y, de hecho, la de todos los grupos de expertos gubernamentales establecidos en el seno de las Naciones Unidas en la esfera del desarme— debe cumplir estrictamente el principio de la representación geográfica equitativa, en particular de los países en desarrollo. Reconocemos las limitaciones financieras que afronta el sistema de las Naciones Unidas, pero no debemos limitar las oportunidades de participación, sobre todo de las diversas regiones y perspectivas.

Por último, respecto del proyecto de resolución A/C.1/68/L.44, coincidimos con los objetivos clave del proyecto de resolución de desarrollar un enfoque amplio e integrado del desarme a través de medidas prácticas. El propio Pakistán ha trabajado en pro del objetivo conexo de promover el control de armas convencionales a escala regional y subregional. A pesar de las dificultades actuales, el Tratado sobre las Fuerzas Armadas Convencionales en Europa representa un buen modelo de enfoque amplio. Quisiéramos destacar los siguientes aspectos en relación con el proyecto de resolución.

Son los Estados grandes y de importancia militar los que mantienen los mayores arsenales de armas convencionales. Por tanto, deben asumir el liderazgo en la evaluación de los excedentes y su eliminación en condiciones de seguridad. Esos esfuerzos se complementarían con la acción a nivel regional y subregional para evitar la acumulación excesiva y los desequilibrios en materia de armamentos convencionales y fuerzas militares. Por último, si bien quizá no sea posible contar con una definición universal de existencias excedentarias de armamentos o de sus municiones, algunas directrices generales podrían

evolucionar sobre la base de la labor previa realizada bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

Sra. Pepin-Halle (Canadá) (*habla en francés*): El Canadá hace uso de la palabra para explicar su voto sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “El Tratado sobre el Comercio de Armas”, y sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”. El Canadá votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.30 porque apoya las iniciativas tendientes a promover la transparencia en los armamentos a los niveles regional e internacional.

Con respecto al Tratado sobre el Comercio de Armas, el Canadá considera que el noble objetivo de poner fin al comercio irresponsable e ilícito de armas pequeñas y armas ligeras que exacerban el terrorismo, la delincuencia organizada y los conflictos armados es realmente importante. Seguimos trabajando para asegurar que tales armas no caigan en manos de delincuentes, terroristas y todos quienes violan los derechos humanos. Ya aplicamos algunas normas para las exportaciones, que se cuentan entre las más exigentes del mundo. A la vez que tratamos de poner fin al flujo ilícito de armas ilícitas, es sumamente importante que el Tratado no afecte a los propietarios legítimos y responsables de armas de fuego, y que no sea un obstáculo para la transferencia internacional legítima y lícita de armas convencionales. Debemos tener en cuenta que las armas tienen usos legítimos y que, por tanto, existe un comercio legítimo de ellas.

El Canadá dedica el tiempo necesario para consultar a las partes nacionales interesadas a fin de conocer sus puntos de vista sobre el Tratado. Así pues, queremos garantizar que el Tratado no será una carga indebida para los poseedores legítimos de armas de fuego en el Canadá, entre ellos granjeros, cazadores, practicantes del tiro deportivo y coleccionistas.

Sr. Kim Ju Song (República Popular Democrática de Corea) (*habla en inglés*): Quisiéramos reafirmar brevemente nuestra posición sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.4, titulado “El Tratado sobre el Comercio de Armas”.

Como otros países mencionaron anteriormente, el Tratado no refleja un contexto justo y equilibrado, lo cual socava el entorno de seguridad nacional de los países. Al parecer, el actual proyecto de resolución contribuiría en gran medida a la paz y la seguridad mundiales y establecería normas jurídicas para el comercio de armas en todo el mundo. Por otro lado, con este proyecto de resolución, una mayor intervención de los grandes

traficantes de armas se traduciría en más caos, conflictos y sufrimiento humano, al tiempo que proporcionaría innumerables ventajas a los principales países exportadores de armas, lo que les llevaría a interferir en las grandes zonas de conflicto en el mundo en virtud de un marco jurídico.

La República Popular Democrática de Corea es un país que ama la paz más que ningún otro y, en consecuencia, con el espíritu de su pleno apoyo a un tratado justo y equilibrado, se abstuvo en la votación del proyecto de resolución.

Sr. Toro-Carnevali (República Bolivariana de Venezuela): Mi país votó a favor del proyecto de resolución A/C.1/68/L.44, titulado “Problemas que plantea la acumulación excesiva de existencias de municiones convencionales”, pues considera que las municiones son parte integral del problema del tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras.

Es por ello que las medidas que se tomen para prevenir, combatir y eliminar el tráfico de este tipo de armas no pueden ser completas si no se incluye la cuestión de las municiones. La declaración de Antigua, adoptada en mayo de 2006, reconoce que el tráfico ilícito de municiones está intrínsecamente vinculado al tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras.

Venezuela es de la opinión, asimismo, de que el marcaje de las municiones antes de su exportación o transferencia ayudaría a que las mismas no sean desviadas a grupos o individuos que actúen al margen de la ley. Por lo tanto, ello constituye un aspecto crucial en la lucha contra el tráfico ilícito de armas pequeñas y armas ligeras en todos sus aspectos.

Con respecto al proyecto de resolución A/C.1/68/L.30, titulado “Transparencia en materia de armamentos”, mi delegación votó en abstención los párrafos sexto y séptimo del preámbulo. Esta abstención en modo alguno entraña un cuestionamiento del concepto de la transparencia vinculado a las medidas de fomento de la confianza y la seguridad que Venezuela respalda. Por el contrario, el voto en abstención es una expresión de rechazo de la incorporación de un elemento específico y controversial como el Tratado sobre el Comercio de Armas, que desvirtúa la naturaleza y el alcance de las propuestas en cuestión. En el caso de que los coautores del proyecto de resolución en cuestión hubiesen accedido a utilizar un lenguaje más moderado y hubiesen tomado en cuenta las preocupaciones de un grupo importante de países con relación al Tratado sobre el Comercio de Armas, mi delegación habría podido

apoyar el proyecto de resolución, como siempre lo ha hecho en años anteriores.

El Presidente (*habla en árabe*): Hemos escuchado al último orador en explicación de voto después de la votación sobre los proyectos de resolución y decisión incluidos en el grupo temático 4.

La Comisión procederá ahora a examinar el grupo temático 5, “Otras medidas de desarme y seguridad internacional”. Antes de proceder a pronunciarnos sobre los proyectos de decisión y de resolución, daré la palabra a las delegación de Cuba, que desea formular una declaración general o presentar proyectos de resolución nuevos o revisados.

Sra. Ledesma Hernández (Cuba): Bajo la consideración de este grupo de temas, quisiéramos señalar una preocupación general por la proliferación de iniciativas respecto de la creación de grupos de expertos de composición limitada, para analizar temas de la esfera del desarme y el control de armamentos, que son de alta sensibilidad e interés para todos los Estados Miembros. Consideramos que la creación de grupos de expertos debe ser la excepción y no la regla, y que se deben privilegiar en su lugar procesos transparentes e inclusivos en los que todos los Estados Miembros puedan considerar estos importantes temas en igualdad de condiciones, en el marco de los órganos del mecanismo de desarme de las Naciones Unidas.

Por otra parte, deseamos referirnos a las propuestas contenidas en el proyecto de resolución A/C.1/68/L.45, titulado “Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares”. En primer lugar, deseamos resaltar que nuestra delegación comparte la preocupación que cuestiona cómo, en medio de un panorama internacional caracterizado por crisis económicas y reducciones de gastos públicos, el gasto militar global continúa incrementándose con cifras en el año 2012 que se estiman en 1,75 millones de millones de dólares. Reiteramos nuestra propuesta de crear un fondo que sea manejado por las Naciones Unidas, al cual se destinaría al menos la mitad de los gastos militares actuales, con el objetivo de atender las necesidades de desarrollo económico y social de los países necesitados.

Respecto de las propuestas contenidas en el proyecto de resolución, no consideramos necesario establecer un grupo de expertos para el tema. El grupo más reciente de expertos emitió numerosas recomendaciones, muchas de las cuales no se dominan por todos los Estados ni se han implementado. No nos oponemos en principio a la idea de revisar periódicamente el informe

estandarizado, a través de un mecanismo inclusivo, en el marco de la Asamblea General, la Comisión de Desarme u otro órgano, pero no favorecemos que se continúe utilizando para este tema el mecanismo de grupos de expertos de composición sumamente restringida, cuya eficacia es poco constatable y que resulta, además, en extremo costoso, como hemos escuchado, en el orden de los miles de dólares que podrían ser empleados en otros temas de alta prioridad.

El Presidente (*habla en árabe*): La Comisión procederá ahora a pronunciarse sobre los proyectos de decisión y de resolución incluidos en el grupo temático 5.

(*continúa en inglés*)

En primer lugar, la Comisión se pronunciará sobre el proyecto de decisión A/C.1/68/L.22, titulado “Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme”.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de decisión fue presentado por el representante de la India en la 20ª sesión de la Comisión, celebrada el 30 de octubre. El patrocinador del proyecto de decisión figura en el documento A/C.1/68/L.22.

El Presidente (*habla en inglés*): El patrocinador del proyecto de decisión ha expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, consideraré que la Comisión desea proceder en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de decisión A/C.1/68/L.22.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31, titulado “Legislación nacional sobre la transferencia de armas, equipo militar y artículos o tecnología de doble uso”.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de los Países Bajos en la 19ª sesión de la Comisión, celebrada el 29 de octubre. El patrocinador del proyecto de resolución figura en el documento A/C.1/68/L.31.

El Presidente (*habla en inglés*): Se ha solicitado votación registrada. Se ha solicitado votación por separado de los párrafos séptimo y octavo del preámbulo, así como del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto

de resolución A/C.1/68/L.31. Primero someteré a votación el séptimo párrafo del preámbulo.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, El Salvador, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, el Yemen, Zambia, Zimbabwe

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Belarús, Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), República Democrática Popular Lao,

Nicaragua, Sri Lanka, Sudán, República Árabe Siria, Uganda, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de)

Por 156 votos contra ninguno y 17 abstenciones, se mantiene el séptimo párrafo del preámbulo.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el octavo párrafo del preámbulo.

Se procede a votación registrada:

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, El Salvador, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, el Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, el Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Viet Nam, Yemen, Zambia

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, Ecuador, Egipto, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Nicaragua, Sri Lanka, Sudán, República Árabe Siria, Uganda, Venezuela (República Bolivariana de), Zimbabwe

Por 158 votos contra ninguno y 15 abstenciones, se mantiene el octavo párrafo del preámbulo.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva.

Se procede a votación registrada:

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, El Salvador, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago,

Túnez, Turquía, Tuvalu, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Vanuatu, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

Bolivia (Estado Plurinacional de), Cuba, República Popular Democrática de Corea, el Ecuador, Egipto, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), República Democrática Popular Lao, Nicaragua, Sudán, República Árabe Siria, Uganda, Uzbekistán, Venezuela (República Bolivariana de)

Por 157 votos contra ninguno y 15 abstenciones, se mantiene el párrafo 1 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31 en su conjunto. Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesoto, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Palau, Panamá, Papua

Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Tuvalu, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Uzbekistán, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe

Votos en contra:

Ninguno

Abstenciones:

República Popular Democrática de Corea, Irán (República Islámica del), República Árabe Siria, Uganda

Por 171 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31 en su conjunto.

El Presidente (*habla en inglés*): El Comité tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.45, titulado "Información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares".

Tiene ahora la palabra el Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Rumania en la 20ª sesión de la Comisión, celebrada el 30 de octubre. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/68/L.45 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3.

Sr. Presidente: Con su permiso, quisiera leer en voz alta la siguiente declaración oral sobre las consecuencias financieras de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General.

En virtud de los párrafos 7, 7 c) y 7 h) del proyecto de resolución A/C.1/68/L.45, la Asamblea General puede solicitar al Secretario General que, dentro de los límites de los recursos disponibles,

"[e]stablezca un grupo de expertos gubernamentales, sobre la base de la representación geográfica equitativa, para examinar el funcionamiento

y perfeccionamiento del Informe de las Naciones Unidas sobre Gastos Militares, incluido el establecimiento de un proceso de exámenes periódicos a fin de garantizar la continua pertinencia y funcionamiento del Informe, a partir de 2016, teniendo en cuenta las opiniones expresadas por los Estados Miembros al respecto y los informes del Secretario General sobre información objetiva sobre cuestiones militares, incluida la transparencia de los gastos militares, y le transmita el informe del grupo de expertos para examinarlo en su septuagésimo segundo período de sesiones;”

y

“[p]romueva la celebración de simposios y seminarios de capacitación internacionales y regionales o subregionales y apoye el desarrollo de un curso de capacitación en línea por la Oficina de Asuntos de Desarme de la Secretaría, con el apoyo financiero y técnico de los Estados interesados, con miras a explicar los propósitos del sistema normalizado de presentación de informes, facilitar el archivo electrónico de los informes y proporcionar las instrucciones técnicas pertinentes”.

El primer grupo de expertos gubernamentales para examinar el funcionamiento del Informe de las Naciones Unidas sobre Gastos Militares se creó en 2010, en virtud de la resolución 62/13. En el párrafo 74 de su informe (A/66/89), el grupo recomienda que se revise el funcionamiento del Informe sobre Gastos Militares cada cinco años. La Asamblea General también recomendó en la resolución 66/20 establecer un proceso para realizar un examen periódico.

De conformidad con la solicitud que figura en el párrafo 7 c) del proyecto de resolución, está previsto que el grupo de expertos gubernamentales celebre tres sesiones, dos en Ginebra y una en Nueva York, en 2016 y 2017. Se calcula que el costo de los servicios de conferencias de las tres sesiones del grupo, según las tarifas actuales, será de 408.215 dólares. Además, se ha calculado que los gastos no relacionados con los servicios profesionales, como el desplazamiento de los expertos, ascenderán a 366.800 dólares. Esos gastos se estudiarían en el marco del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2016-2017, en las secciones 2, “Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias”, y 4, “Desarme”, respectivamente. Los gastos de las actividades previstas en el párrafo 7 h) se financiarían con recursos extrapresupuestarios proporcionados por los Estados interesados.

Con respecto al párrafo 7, en el que se solicita al Secretario General que, dentro de los límites de los recursos disponibles, lleve a cabo las actividades exigidas en los párrafos 7 c) y 7 h), se señala a la atención de la Comisión las disposiciones de la sección VI de la resolución 45/248 B, de 21 de diciembre de 1990, y resoluciones posteriores, la más última de las cuales es la resolución 67/246, en la que la Asamblea reafirma que la Quinta Comisión es la Comisión Principal de la Asamblea General que se ocupa de los asuntos administrativos y de presupuesto y se reafirma el papel de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

En consecuencia, la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.45 no tendría ningún tipo de implicación económica.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que el proyecto de resolución sea aprobado por la Comisión sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea proceder de ese modo.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.45.

El Presidente (*habla en árabe*): Daré ahora la palabra a las delegaciones que deseen formular una declaración en explicación de voto o después de la votación.

Sr. Luque (Ecuador): El Ecuador considera que los Estados deben mejorar sus legislaciones y procedimientos relacionados con la transferencia de armas, equipos militares y bienes de uso dual. Por tal razón, al igual que en años anteriores, mi delegación apoyó la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.31 en su conjunto.

Al mismo tiempo, mi delegación lamenta que se hayan incorporado los párrafos séptimo y octavo del preámbulo, que hacen referencia al Tratado sobre el Comercio de Armas, así como la mención que se realiza de este instrumento en el párrafo 1 de la parte dispositiva. La incorporación de los mencionados párrafos preambulares poco hace, y poco hizo, para incentivar la adopción consensuada de este proyecto de resolución al mencionar un tratado que en sí mismo no fue aprobado por consenso.

La referencia que se hace al Tratado sobre el Comercio de Armas en el párrafo dispositivo es, cuando menos, extraña, al invitar a los Estados a cumplir con sus obligaciones contenidas en instrumentos internacionales como el Tratado sobre el Comercio de Armas, en primer lugar porque es inherente al derecho internacional de los tratados que los Estados se obliguen a cumplir con las disposiciones presentes en los

instrumentos en los cuales son parte y más aún cuando la única referencia expresa es a un tratado que aún no ha entrado en vigencia.

Hace dos años, en el sexagésimo sexto período de sesiones, esta resolución fue aprobada por consenso. Ahora lo fue por votación. ¡Qué lamentable! ¿Cómo podemos seguir tratando de aprobar por consenso una resolución en la que se incluyen referencias a un instrumento que hace tan solo siete meses no pudo ser aprobado por falta de consenso?

Sr. Hassan (Sudán) (*habla en árabe*): He querido hacer uso de la palabra para explicar el voto de mi delegación sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31, titulado “Legislación nacional sobre la transferencia de armas, equipo militar y artículos o tecnología de doble uso”.

El Sudán afirma por principio la importancia del control nacional de ese tipo de materiales y artículos de doble uso. El Sudán también subraya la importancia de que existan leyes nacionales para garantizar que los artículos de ese tipo de no se transfieran a partes no autorizadas. Sin embargo, no queremos que se impongan limitaciones que algunos pudieran utilizar para suspender el uso de ese tipo de materiales con fines útiles en los países en desarrollo.

En el primer párrafo del proyecto de resolución aprobado hoy se hace referencia a la resolución unánime del Consejo de Seguridad relativa a determinadas medidas relacionadas con las armas. El Sudán tiene ciertas reservas en cuanto a la labor de los grupos de expertos creados por el Consejo de Seguridad en materia de desarme y medidas y procedimientos conexos. Por lo tanto, el proyecto de resolución incluye determinados principios sobre los que de entrada no estamos en contra, ya que apoyamos el intercambio de información relativa a la tecnología y a los usos con fines pacíficos. Sin embargo, esto debería ocurrir sobre la base de la transparencia y la igualdad y de conformidad con las disposiciones de las convenciones internacionales en las que somos parte. En el primer párrafo de la parte dispositiva del proyecto de resolución aprobado hoy, con respecto al cual tenemos reservas, se hace referencia al Tratado sobre el Comercio de Armas en relación con el cual tenemos también ciertas reservas conocidas, así como sobre la manera en que se aprobó la resolución.

Por esos motivos, la delegación del Sudán se ha abstenido en la votación sobre los párrafos séptimo y octavo del preámbulo y sobre el primer párrafo de la parte dispositiva, aunque apoyamos el resto del proyecto de resolución.

Sr. Vipul (India) (*habla en inglés*): Hago uso de la palabra para explicar nuestro voto sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31. Hemos votado a favor del proyecto de resolución en su conjunto porque respaldamos sus objetivos generales. En cambio, en la votación sobre los párrafos séptimo y octavo del preámbulo y sobre el párrafo 1 de la parte dispositiva, nos hemos abstenido, ya que en ellos se hace referencia al Tratado sobre el Comercio de Armas. Esto concuerda con nuestro enfoque sobre dicho Tratado, que quisiera recordar brevemente.

La India participó activamente en las negociaciones relativas al Tratado sobre el Comercio de Armas, con la expectativa de que dicho Tratado incidiría de manera concreta en el tráfico ilícito de armas convencionales y su uso ilícito, especialmente por parte de terroristas y otros agentes no estatales no autorizados e ilegítimos. Durante las negociaciones relativas al Tratado sobre el Comercio de Armas, la India recalcó sistemáticamente que el Tratado debía garantizar un equilibrio entre las obligaciones de los Estados exportadores y las de los Estados importadores. Sin embargo, en el texto final del Tratado no se cumplía lo que pedíamos en ese sentido. Estamos procediendo a una evaluación integral y exhaustiva del Tratado sobre el Comercio de Armas desde la perspectiva de nuestros intereses de defensa, seguridad y política exterior. Mientras no se haya completado dicha evaluación, la India no está en condiciones de adoptar un punto de vista definitivo en cuanto al Tratado.

Sr. Yermakov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): La Federación de Rusia ha apoyado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31. Sin embargo, quisiéramos señalar a la atención de sus patrocinadores, y de la primera Comisión en su conjunto, el párrafo 1, en el que se hace referencia a la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad.

Todos sabemos que la resolución 1540 (2004) trata exclusivamente de las armas de destrucción en masa, sus medios vectores y los artículos y tecnología de doble uso relacionados con las armas de destrucción en masa. El proyecto de resolución A/C.1/68/L.31 versa sobre las armas convencionales y por lo tanto no está relacionado con las categorías contempladas en la resolución 1540 (2004). Consideramos que dicha resolución y la alusión que se hace a ella en el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31 son inapropiadas. En nuestra opinión, sería mejor hacer alusión al primer párrafo del proyecto de resolución sobre medidas de fomento de la confianza.

La situación relativa a este proyecto de resolución, incluida su redacción, es de sobra conocida. En su momento compartimos las ideas de los autores del

proyecto de resolución. No obstante, no recibimos ninguna explicación de por qué la referencia a la resolución 1540 (2004) se mantuvo en el proyecto de resolución A/C.1/68/L.31. No obstante, pedimos que los autores se ocupen de esta situación y, al presentar este proyecto de resolución el año que viene, cambien el primer párrafo o den algún tipo de justificación de por qué incluyen una referencia a la resolución 1540 (2004).

Sr. Hashmi (Pakistán) (*habla en inglés*): Mi explicación de voto se refiere al proyecto de resolución A/C.1/68/L.45. El Pakistán es favorable a los esfuerzos tendientes a promover la transparencia en los armamentos en general, entre otras cosas presentando información sobre gastos militares, exportaciones e importaciones de equipo militar y adquisiciones por vías nacionales. Sin embargo, la transparencia es un medio para llegar a un fin, no un fin ni una política en sí misma. El objetivo final de ese tipo de esfuerzos debería concordar con los objetivos generales de fomentar la confianza, paliar la tensión y solucionar conflictos a través del diálogo y la mediación.

El Pakistán ha apoyado las resoluciones sobre este tema, incluida la resolución 66/20, aprobada hace dos años. Sin embargo, nuestra decisión sobre el suministro de información relativa a gastos militares obedece a las siguientes consideraciones.

Debido a la enorme disparidad que hay entre los gastos militares de las grandes Potencias y otros países, la iniciativa para reducir el gasto militar debería proceder de los Estados con los arsenales más cuantiosos. Las reducciones deberían hacerse de manera tal que no alteren el equilibrio, bien sea a nivel regional o internacional. Con el objetivo de mantener un equilibrio, sería más justo vincular la reducción de los gastos a la reducción claramente determinada en personal y equipos militares.

Independientemente de las dificultades técnicas, el éxito del concepto dependerá principalmente de la solución del conflicto y el establecimiento de la confianza entre los Estados. Esperamos con interés contribuir a la labor del Grupo de Expertos Gubernamentales y esperamos realizar una importante contribución.

El Presidente (*habla en árabe*): Hemos escuchado al último orador en explicación de voto después de la votación sobre los proyectos de resolución en relación con el grupo temático 5.

La Comisión procederá ahora a someter a votación los proyectos de resolución en relación con el grupo temático 6.

Doy la palabra al representante de la República Islámica del Irán, quien desea formular una declaración en explicación de voto antes de la votación.

Sr. Seifi Pargou (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Mi delegación no participará en la votación de la Comisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.19, titulado “Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo”.

Habida cuenta de la constante crisis en los territorios ocupados de Palestina y la imposición por el régimen israelí de un férreo bloqueo, incluso desde el Mediterráneo, a la población de la Franja de Gaza, el proyecto de resolución no refleja realmente la situación en el territorio ocupado y, por lo tanto, dista mucho de reflejar la realidad en la región.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.19, titulado “Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Argelia en la 21ª sesión de la Comisión, el 30 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en los documentos A/C.1/68/L.19 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.19.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.50, titulado “Desarme regional”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante del Pakistán en la 21ª sesión, el 30 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en el documento A/C.1/68/L.50.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De

no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.50.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.51, titulado “Medidas de fomento de la confianza en el contexto regional y subregional”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante del Pakistán en la 21ª sesión de la Comisión, el 30 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en los documentos A/C.1/68/L.51 y A/C.1/68/CRP/4/Rev.3.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.51.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.52, titulado “Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Nakano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante del Pakistán en la 21ª sesión de la Comisión, el 30 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en el documento A/C.1/68/L.52.

El Presidente (*habla en inglés*): Se ha solicitado votación registrada. Se ha solicitado una votación registrada por separado del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/68/L.52. Someteré primero a votación ese párrafo.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor:

Afganistán, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Canadá,

Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, República Popular Democrática de Corea, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Etiopía, Fiji, Gabón, Gambia, Ghana, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Arabia Saudita, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Árabe Siria, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Uzbekistán, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe

Votos en contra:

India

Abstenciones:

Albania, Andorra, Australia, Bhután, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Georgia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Malta, México, Mónaco, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Polonia, San Marino, Eslovaquia, España, Suecia, Suiza, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Por 140 votos a favor contra 1 y 34 abstenciones, se mantiene el párrafo 2 de la parte dispositiva.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a someter a votación el proyecto de resolución A/C.1/68/L.52, en su totalidad.

Se procede a votación ordinaria

Votos a favor:

Afganistán, Albania, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein,

Bangladesh, Barbados, Belarús, Bélgica, Benin, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Cabo Verde, Camboya, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, República Popular Democrática de Corea, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Georgia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesotho, Liberia, Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Islas Marshall, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Montenegro, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Palau, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, Sudán del Sur, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, República Árabe Siria, Tayikistán, Tailandia, ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Turkmenistán, Tuvalu, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Uruguay, Uzbekistán, Vanuatu, Venezuela (República Bolivariana de), Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe

Votos en contra:

India

Abstenciones:

Bhután, Federación de Rusia

Por 174 votos contra 1 y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.52, en su totalidad.

El Presidente (*habla en árabe*): Daré ahora la palabra a las delegaciones que deseen explicar sus posiciones

o votos sobre los proyectos de resolución que se acaban de aprobar.

Sra. Ramírez Valenzuela (México): Al igual que en ocasiones anteriores, mi delegación ha decidido abstenerse en cuanto al párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, titulado “Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional”, registrado bajo la signatura A/C.1/68/L.52. Como lo hemos hecho antes, reiteramos ante la membresía nuestra preocupación respecto de este párrafo, la cual responde a las siguientes circunstancias.

Por un lado, mi delegación considera que el desarrollo de principios sobre el control de las armas convencionales escapa de la competencia de la Conferencia de Desarme, no solo por la materia de la que se trata, sino porque no tiene cabida dentro del mandato negociador de la Conferencia. En todo caso, la Comisión de Desarme debería ser la que considere el tema dada su naturaleza deliberativa.

Por otro lado, mi país considera que la parálisis y los métodos de trabajo que persisten en la Conferencia de Desarme hacen inviable considerar un nuevo tema en la agenda de ese foro, tal como se expresa en el párrafo de la parte dispositiva en cuestión.

Sr. Vipul (India) (*habla en inglés*): Hago uso de la palabra para explicar nuestro voto sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.52 y el párrafo 2 de su parte dispositiva. La India votó en contra del proyecto de resolución, titulado “Control de las armas convencionales en los planos regional y subregional”, y el párrafo 2 de su parte dispositiva, en la que se solicita a la Conferencia de Desarme que examine la elaboración de principios que puedan servir de marco para los acuerdos regionales sobre el control de las armas convencionales.

La Conferencia, como único foro de negociaciones multilaterales sobre el desarme, es el encargado de negociar los instrumentos de desarme de aplicación mundial. En 1993, la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas aprobó por consenso directrices y recomendaciones para el desarme regional. Por lo tanto, no es necesario que la Conferencia de Desarme se encargue de formular principios sobre el mismo tema, en momentos en que tiene varias otras prioridades en su agenda.

Por otra parte, consideramos que las preocupaciones en materia de seguridad de los Estados traspasan las regiones estrechamente definidas. Por consiguiente, la idea de la preservación de un equilibrio en las capacidades de defensa en el marco regional o subregional es poco realista e inaceptable para nuestra delegación.

Sr. Yermakov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): La Federación de Rusia, como en años anteriores, tuvo que abstenerse de la votación sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.52. Nuestra postura sigue siendo la misma. Consideramos que la labor realizada por los autores del proyecto de resolución en ese ámbito es valiosa. El propio proyecto de resolución también es equilibrado. Sin embargo, no nos complace la constante referencia —todos los años— y absolutamente inadecuada al Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa.

A ese Tratado obsoleto de la era de la guerra fría y su preámbulo por alguna razón se les sigue llamando la piedra angular de la seguridad europea. No obstante, la mayoría de los Estados interesados desde algún tiempo ya comprenden claramente la necesidad de elaborar acuerdos nuevos y no discriminatorios para reemplazar el Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa.

Rusia, de manera coherente y decidida, ha pedido el establecimiento de una verdadera colaboración entre todos los Estados europeos basada en el principio de seguridad equitativa, unificada y sin menoscabo. Pedimos a los redactores y a los partidarios del proyecto de resolución que no distorsionen la realidad en cuanto al control de la fuerza en Europa y no confundan a los que no entienden bien el tema. Esperamos que en la redacción del proyecto de resolución análogo en el próximo sexagésimo noveno período de sesiones, no hayan más tergiversaciones y entonces podamos respaldar plenamente ese documento.

El Presidente (*habla en árabe*): Hemos escuchado al último orador en explicación de voto después de la votación sobre los proyectos de resolución en relación con el grupo temático 6.

La Comisión procederá ahora a someter a votación el grupo temático 7, “Mecanismo de desarme”. Doy ahora la palabra a las delegaciones que deseen formular declaraciones generales en relación con el grupo temático 7.

Sr. Van der Kwast (Países Bajos) (*habla en inglés*): Hago uso de la palabra, para dar seguimiento a la resolución 66/66, en nombre de Sudáfrica, Suiza y los Países Bajos en relación con el proyecto de decisión A/C.1/68/L.24, titulado “Revitalización de la labor de la Conferencia de Desarme y promoción de las negociaciones multilaterales de desarme”.

En el sexagésimo sexto período de sesiones, Suiza, Sudáfrica y los Países Bajos presentaron la resolución sobre la revitalización de la labor de la Conferencia de Desarme y promoción de las negociaciones

multilaterales en materia de desarme. Esa resolución fue aprobada por consenso por la Comisión, y posteriormente por la Asamblea General como resolución 66/66.

En la resolución se recoge la gama de preocupaciones expresadas por la comunidad internacional en cuanto a la falta de progreso en los foros pertinentes de desarme. Tuvo por objetivo principal reunir a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas en torno a la necesidad de revitalizar la labor del mecanismo multilateral de desarme, incluida la Conferencia de Desarme, y promover las negociaciones multilaterales de desarme. En la resolución se exhorta a los Estados a que consoliden la labor que habían ya emprendido y exploren, examinen y consoliden las alternativas, las propuestas y los elementos para la revitalización.

El año pasado, tomando nota de las deliberaciones sobre la revitalización de la Conferencia que se habían celebrado en la Conferencia de Desarme y de las distintas iniciativas que se vienen realizando en la Primera Comisión que estuvieron directa o indirectamente relacionadas con la labor de la Conferencia de Desarme, los autores de la resolución 66/66 eligieron presentar una decisión que incluyera ese término en el programa del sexagésimo octavo período de sesiones de la Primera Comisión.

Este año, hemos observado algunos acontecimientos alentadores en cuanto a la revitalización de la labor de la Conferencia de Desarme, que refleja la importancia que los Estados Miembros conceden cada vez más a la cuestión. Ejemplo de ello es la continuación y profundización de los debates sobre la revitalización de la Conferencia de Desarme en 2013. Ello también lo demuestran los extensos esfuerzos realizados por los Presidentes de la Conferencia de Desarme para garantizar que se llegue a un acuerdo sobre un programa de trabajo. Se refleja en las propuestas formuladas por el Secretario General a la Conferencia y a los Estados Miembros que coadyuvaban a la decisión de la Conferencia de Desarme de crear un grupo de trabajo oficioso para elaborar un programa de trabajo. Acogemos con agrado esa decisión y nos comprometemos a trabajar con los demás para elaborar un programa de trabajo, que efectivamente sea sólido en contenido y mejore con el tiempo.

Tomamos también debida nota de otras propuestas para abordar los métodos de trabajo de la Conferencia de Desarme y sus miembros. Exhortamos a los Estados miembros de la Conferencia a que redoblen sus esfuerzos para impulsar el proceso de revitalización en 2014.

Nos alienta también el avance de una serie de iniciativas relativas al desarme y a la no proliferación

nucleares, que imprimen un nuevo impulso a la consecución y el mantenimiento de un mundo sin armas nucleares. En ese sentido, consideramos que esas iniciativas sirven únicamente para fortalecer la labor de la Conferencia de Desarme. Entre ellas figura la preocupación cada vez mayor, expresada por los Estados, por las consecuencias humanitarias catastróficas de las armas nucleares. Abarcan también el Grupo de Trabajo de composición abierta para promover las negociaciones multilaterales de desarme nuclear, junto con la reunión de alto nivel sobre el desarme nuclear.

A pesar de esos acontecimientos alentadores, es evidente que hay que hacer mucho más. Consideramos que hay un imperiosa necesidad de seguir intensificando los esfuerzos por revitalizar la labor de la Conferencia de Desarme y del mecanismo de desarme de las Naciones Unidas. El actual estancamiento durante mucho tiempo impidió a la Conferencia de Desarme cumplir con su tarea, en particular de promover el desarme nuclear, contribuyendo a socavar su credibilidad. Esperamos que avancen las iniciativas a las que he hecho referencia.

Al igual que los autores de la resolución 66/66, hemos examinado cuidadosamente esos distintos acontecimientos. Hemos decidido no presentar un proyecto de resolución de seguimiento en el período de sesiones de este año, sino presentar una decisión que incluya ese tema en el programa del sexagésimo noveno período de sesiones de la Primera Comisión. Vigilaremos de cerca el avance hacia la revitalización de la Conferencia de Desarme y el mecanismo de desarme de las Naciones Unidas. Con ese fin, seguiremos abogando por que avance. Estamos dispuestos a participar con todas las delegaciones para volver a examinar la aplicación de la resolución 66/66 el próximo año.

Por último, esperamos que ese proyecto de decisión sea aprobado por consenso.

Sr. Seifi Pargou (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): La República Islámica del Irán reitera la importancia concedida por la Carta de las Naciones Unidas al principio de igualdad de todos los Estados y a la distribución geográfica equitativa. Habida cuenta de la importancia de los grupos de expertos gubernamentales en el ámbito del desarme y la seguridad internacional, mi delegación insiste en la necesidad de examinar debidamente el nombramiento de los miembros de esos grupos y también la representación geográfica equitativa.

Si bien expresamos preocupación por el desequilibrio regional y la subrepresentación inadecuada de los países en desarrollo en la actual composición de los

miembros en algunos grupos de expertos gubernamentales, consideramos que no basta la mera mención del principio de representación geográfica equitativa en las resoluciones por las que se crean esos grupos.

Por consiguiente, el Irán recalca la necesidad de la estricta aplicación de esos principios en la actual composición de esos grupos, para garantizar una composición más equilibrada. Mi delegación exhorta al Secretario General a que adopte medidas concretas para garantizar una composición más equilibrada en los grupos futuros, que pueda contribuir a la eficacia y al carácter participativo de su labor.

El Presidente (*habla en árabe*): Antes de proceder a someter a votación los proyectos de decisión y resolución en relación con el grupo temático 7, doy la palabra al representante de la República Islámica del Irán, quien desea formular una declaración en explicación de voto antes de la votación.

Sr. Seifi Pargou (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Mi delegación se suma al consenso para aprobar los proyectos de resolución sobre los centros regionales de las Naciones Unidas en América Latina y en África (A/C.1/68/L.33 y A/C.1/68/L.47), así como el proyecto de resolución sobre el Comité Consultivo Permanente de las Naciones Unidas encargado de las cuestiones de seguridad en África Central (A/C.1/68/L.53), basado en el entendimiento de que todas las medidas, referencias y conceptos contenidos en esos proyectos de resolución se aplican únicamente a los países en las regiones en cuestión.

Al disociarse de toda referencia en esos proyectos de resolución a las municiones y explosivos, la violencia armada, el Tratado sobre el Comercio de Armas y la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, mi delegación desea que conste en acta que esas referencias no deben sentar un precedente para su incorporación en el futuro en otros proyectos de resolución y de decisión de la Primera Comisión, ni en el ámbito de los temas o los documentos finales de los otros foros de desarme, como las reuniones relativas al Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a someter a votación el proyecto de resolución A/C.1/68/L.5, titulado “Informe de la Comisión de Desarme”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Narkano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por

el representante de Malta en nombre de los miembros de la Mesa de la Comisión de Desarme en la 12ª sesión, el 21 de octubre. El patrocinador del proyecto de resolución se menciona en el documento A/C.1/68/L.5.

El Presidente (*habla en inglés*): El patrocinador del proyecto de resolución ha expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.5.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a someter a votación el proyecto de resolución A/C.1/68/L.24, titulado “Revitalización de la labor de la Conferencia de Desarme y promoción de las negociaciones multilaterales de desarme”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Narkano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de decisión fue sometido por la delegación de Suiza y presentado hoy por el representante de los Países Bajos. Los patrocinadores del proyecto de decisión se mencionan en el documento A/C.1/68/L.24.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de decisión han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de decisión A/C.1/68/L.24.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/68/L.25, titulado “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Narkano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Nepal en la 15ª sesión de la Comisión, el 23 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en los documentos A/C.1/68/L.25 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.25.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a someter a votación el proyecto de resolución A/C.1/68/L.27, titulado “Informe de la Conferencia de Desarme”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Narkano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Irlanda en la 16ª sesión de la Comisión, el 24 de octubre. El patrocinador del proyecto de resolución figura en el documento A/C.1/68/L.27.

Sr. Presidente: Con su permiso, quisiera dar lectura a la siguiente declaración oral sobre las consecuencias financieras de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General.

De conformidad con el párrafo 8 del proyecto de resolución A/C.1/68/L.27, la Asamblea General solicita al Secretario General

“que siga velando por que se presten a la Conferencia de Desarme todos los servicios de apoyo administrativo, sustantivo y de conferencias que requiera, y de ser necesario, por que se refuercen esos servicios”.

Se recuerda que los recursos para el apoyo sustantivo y de secretaría de la Conferencia de Desarme están incluidos en la sección 4, “Desarme”, y los recursos para el servicio de conferencias están incluidos en la sección 2, “Asuntos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social y gestión de conferencias”, del presupuesto por programas previsto para el bienio 2014-2015.

Con sujeción a las decisiones que se adoptarán en el período de sesiones de 2014 de la Conferencia de Desarme a fin de elaborar su programa de trabajo para 2014 y crear órganos subsidiarios para su aplicación, el fortalecimiento de todos los servicios de apoyo administrativo, sustantivo y de conferencias necesarios para la Conferencia, conforme se pide en el párrafo 8 del proyecto de resolución entrañaría necesidades adicionales de recursos en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

Según proceda, se seguirían los procedimientos establecidos sobre la elaboración de una declaración de las consecuencias para el presupuesto por programas en el marco de las medidas adoptadas por la Conferencia de Desarme.

Por consiguiente, la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/68/L.27 en estos momentos no entrañará la necesidad de recursos adicionales en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

El Presidente (*habla en inglés*): El patrocinador del proyecto de resolución ha expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.27.

El Presidente (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a someter a votación el proyecto de resolución A/C.1/68/L.47, titulado “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. Narkano (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): Este proyecto de resolución fue presentado por el representante de Nigeria en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de los Estados de África en la 18ª sesión de la Comisión, el 28 de octubre. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en los documentos A/C.1/68/L.47 y A/C.1/68/CRP.4/Rev.3.

Sr. Presidente: Con su permiso, quisiera dar lectura a la siguiente declaración oral sobre las consecuencias financieras de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General.

De conformidad con los párrafos 10 y 11 del proyecto de resolución A/C.1/68/L.47, la Asamblea General solicita al Secretario General

“que siga facilitando una cooperación estrecha entre el Centro Regional y la Unión Africana, especialmente en los ámbitos del desarme, la paz y la seguridad”

y

“que siga proporcionando al Centro Regional el apoyo necesario para que pueda mejorar sus actividades y los resultados de estas”.

El cumplimiento de la solicitud contenida en el párrafo 10 del proyecto de resolución se llevará a cabo con los recursos que se estipulan en la sección 4, “Desarme”, del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

En cuanto al párrafo 11, lo dispuesto en la sección 4, “Desarme”, del proyecto de presupuesto por

programas para el bienio 2014-2015 incluye un puesto de P-5, un puesto de P-3, un puesto a nivel local de GS-7 y los gastos generales de funcionamiento. Se seguirán financiando las actividades del Centro Regional con cargo a recursos extrapresupuestarios.

Se señala a la atención de la Comisión las disposiciones de la sección VI de la resolución 45/248 B y las resoluciones posteriores, la más reciente de las cuales es la resolución 67/246, en la que la Asamblea reafirmaba que la Quinta Comisión era la comisión principal de la Asamblea a la que correspondía la responsabilidad de las cuestiones administrativas y presupuestarias y reafirmaba el papel de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Por consiguiente, si la Asamblea General decide aprobar el proyecto de resolución A/C.1/68/L.47, no habrá necesidades adicionales para el presupuesto por programas para el bienio 2014-2015.

El Presidente (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/68/L.47.

El Presidente (*habla en inglés*): Daré ahora la palabra a las delegaciones que deseen explicar sus posturas sobre los proyectos de resolución o decisión que se acaban de aprobar.

Sr. Seifi Pargou (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Mi delegación se sumó al consenso en cuanto al proyecto de resolución sobre el Informe de la Conferencia de Desarme (A/C.1/68/L.27). Estamos convencidos de que la Conferencia de Desarme es, y debería seguir siendo, el único órgano multilateral de negociación sobre el desarme, puesto que no hay alternativa. Debería contar con el apoyo de todos, que es por supuesto un objetivo compartido y una responsabilidad común.

Basándose en los métodos de trabajo y el reglamento, la Conferencia de Desarme ha elaborado instrumentos internacionales históricos en el pasado. Ello demuestra no solo su pertinencia sino la eficiencia y eficacia de su reglamento, en particular la norma del consenso. Por lo tanto, la principal dificultad de la Conferencia de Desarme radica en la falta de una verdadera voluntad política de algunos Estados de avanzar, sobre todo en el desarme nuclear. En lugar de culpar a la norma del consenso por su actual estancamiento, se debería

culpar plenamente a los países que consideran que ese órgano es un foro monotemático.

En esas circunstancias, ni cambiar el reglamento de la Conferencia de Desarme ni la proliferación de resoluciones y presentación de propuestas inoperantes para hacer frente a las cuestiones delicadas del desarme es una buena solución. Hemos respaldado siempre la reactivación de la Conferencia de Desarme basados en un programa de trabajo amplio y la plena observancia de sus normas del consenso.

Mi delegación considera que la Conferencia de Desarme debería responder a las prioridades y a las preocupaciones de todos los Estados, no solo de algunos. No compartimos la opinión de que la decisión en 2009 que se refleja en este proyecto de resolución fuera un programa de trabajo equilibrado y amplio. Sin embargo, ese año nos sumamos al consenso en la Conferencia de Desarme en aras de demostrar flexibilidad.

En 2013, la República Islámica del Irán asumió la Presidencia de la Conferencia de Desarme del 27 de mayo al 23 de junio. Desde el principio de nuestra Presidencia, reiteramos que era responsabilidad de todos superar la situación actual en la Conferencia de Desarme. Sabíamos muy bien la complejidad de la cuestión. Sin embargo, esa dificultad no nos desalentó de realizar el máximo esfuerzo. Consultamos intensamente con todos

los grupos de los Estados Miembros a distintos niveles para llegar a un consenso sobre un programa de trabajo equilibrado y exhaustivo. Nuestra propuesta se basó en los esfuerzos innovadores de los Presidentes anteriores de la Conferencia de Desarme para tratar de simplificar el programa de trabajo y tratar todas las cuestiones fundamentales con la misma importancia en cuanto al método y modalidad.

Ninguna delegación se opuso oficialmente a la propuesta. No obstante, como algunas delegaciones dudaban pronunciarse en cuanto al proyecto de decisión, nos abstuvimos de presentarlo oficialmente para evitar cualquier fracaso que pudiera socavar la credibilidad de ese órgano.

Quisiera aprovechar esta ocasión para expresar nuestro sincero agradecimiento a todos los miembros de la Conferencia de Desarme que respaldaron esta iniciativa. Como miembro activo, la República Islámica del Irán seguirá respaldando un programa de trabajo equilibrado y exhaustivo para superar el estancamiento actual en la Conferencia de Desarme. A nuestro juicio, la existencia de las armas nucleares es la mayor amenaza a la seguridad de todas las naciones. Por consiguiente, la Conferencia de Desarme debería conceder máxima prioridad a las negociaciones sobre desarme nuclear.

Se levanta la sesión a las 18.05 horas.

